

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 27. Jänner 1942.

13. Stück.

Preis: K 2·80.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 27. ledna 1942.

Cena: K 2·80.

Částka 13.

Inhalt: (30.—32.) 30. Verordnung über das Feuerschutzwesen. — **31.** Verordnung über die Feuerschutzsteuer. — **32.** Verordnung, womit die Gebührenbefreiung gewisser Personen gemäß der Regierungsverordnung vom 22. Dezember 1938, Slg. Nr. 367, abermals verlängert wird.

Obsah: (30.—32.) 30. Nařízení o věcech požární ochrany. — **31.** Nařízení o dani z požární ochrany. — **32.** Nařízení, kterým se znovu prodlužuje poplatkové osvobození některých osob podle vládního nařízení ze dne 22. prosince 1938, č. 367 Sb.

30.

Regierungsverordnung vom 18. Dezember 1941 über das Feuerschutzwesen.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

ERSTER TEIL.

Allgemeine Bestimmungen.

§ 1.

Begriffsbestimmung.

Das Feuerschutzwesen umfaßt die dem Feuerschutz dienenden Maßnahmen einschließlich der Bereitstellung personeller und sachlicher Mittel zur Vermeidung und Bekämpfung von Bränden und anderen öffentlichen Notständen.

§ 2.

Aufgabe der Gemeinden.

(1) Die Einrichtung und Aufrechterhaltung eines geordneten Feuerschutzes ist Aufgabe der Gemeinden.

(2) Zu einem geordneten Feuerschutz gehören die Beschaffung und Unterhaltung der

Vládní nařízení ze dne 18. prosince 1941 o věcech požární ochrany.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

ČÁST PRVNÍ.

Ustanovení všeobecná.

§ 1.

Určení pojmu.

Věci požární ochrany zahrnují opatření sloužící požární ochraně včetně pohotovosti osobních a věcných prostředků k zamezování a zdolávání požárů a jiných veřejných stavů nouze.

§ 2.

Úkol obcí.

(1) Zřízení a udržování spořádané požární ochrany jest úkolem obcí.

(2) Ke spořádané požární ochraně náleží opatrování a udržování náradí a výstroje,

für die Feuerwehren notwendigen Geräte und Ausrüstung zur Vermeidung und Bekämpfung von Bränden, Hochwassergefahren und anderen öffentlichen Notständen, der Bau sowie die Unterhaltung von Feuerwehralarmeinrichtungen, Gerätehäusern, Feuerwachen und sonstigen notwendigen Unterkünften sowie von Wasserversorgungsanlagen. Hiernach ist die Gemeinde Eigentümer der sachlichen Mittel des Feuerschutzes.

§ 3.

Ortssatzungen.

(1) Die Gemeinde kann im Rahmen der zu erlassenden Richtlinien auf dem Gebiete des Feuerschutzes Ortssatzungen erlassen. Sie unterliegen der Genehmigung der Aufsichtsbehörde.

(2) Übertretungen nach diesen Satzungen können von der Gemeinde mit Geldbußen bis zu 200 K und für den Fall der Uneinbringlichkeit mit Arrest bis zu 3 Tagen geahndet werden.

§ 4.

Aufgabe der Feuerwehren.

(1) Aufgabe der Feuerwehren ist die Verhütung und Bekämpfung von Bränden und anderen öffentlichen Notständen, soweit nicht andere Organisationen auf Grund gesetzlicher Vorschriften damit betraut sind.

(2) Den Feuerwehren kommen beim Einsatz zur Bekämpfung von Bränden und anderen öffentlichen Notständen dazu notwendige polizeiliche Befugnisse zu.

Fachliche Aufsichtsbehörde.

§ 5.

Hauptbranddirektor.

(1) Die fachliche (technische) Aufsicht auf dem Gebiet des Feuerschutzwesens, insbesondere über die Gemeinden, die Feuerwehren und ihre Verbände übt der Minister des Innern aus. Er kann Weisungen auf diesem Gebiete erlassen. Er bestimmt insbesondere, in welchen Städten eine Berufsfeuerwehr und in welchen Gemeinden freiwillige oder Pflichtfeuerwehren oder diese Feuerwehren nebeneinander und in welcher Stärke diese zu halten sind.

(2) Der Minister des Innern bedient sich hierbei des Hauptbranddirektors, der Protoktoratsbediensteter ist. Er ist dem Minister des Innern unterstellt.

potřebných pro hasičstva k zamezování a zdolávání požárů, nebezpečí povodní a jiných veřejných stavů nouze, stavba a udržování hasičských zařízení poplachových, hasičských zbrojnic, požárních strážnic a jiných potřebných místností, jakož i zařízení k opatrování vody. Podle toho jest obec vlastníci věcných prostředků požární ochrany.

§ 3.

Místní předpisy.

(1) Obec může vydávati v oboru požární ochrany v rámci vydaných směrnic místní předpisy. Podléhají schválení dohlédacího úřadu.

(2) Přestupky podle těchto předpisů může obec trestati pokutou do 200 K a v případě nedobytnosti vězením do 3 dnů.

§ 4.

Úkol hasičstev.

(1) Úkolem hasičstev jest zamezování a zdolávání požárů a jiných veřejných stavů nouze, pokud nejsou tím pověřeny jiné organizace na podkladě zákonných předpisů.

(2) Hasičstvům náležejí při zásahu ke zdolání požárů a jiných veřejných stavů nouze k tomu potřebná policejní oprávnění.

Odborný dohlédací úřad.

§ 5.

Hlavní požární ředitel.

(1) Odborný (technický) dohled v oboru věcí požární ochrany, zvláště nad obcemi, hasičstvy a jejich svazy, vykonává ministr vnitra. Může vydávati v tomto oboru pokyny. Zvláště určuje, ve kterých městech jest udržovati hasičstvo z povolání a ve kterých obcích hasičstva dobrovolná nebo povinná nebo tato hasičstva vedle sebe a v jakém počtu.

(2) Ministr vnitra používá při tom hlavního požárního ředitele, který jest protektorátním zaměstnancem. Jest podřízen ministru vnitra.

(3) Die allgemeine Aufsicht über die Gemeinden, die den politischen Behörden und dem Minister des Innern zusteht, bleibt unberührt. Aufsichtsbehörde in dieser Beziehung ist die der Gemeinde unmittelbar vorgesetzte politische Behörde.

§ 6.

Kreisbranddirektoren.

(1) Dem Hauptbranddirektor werden Kreisbranddirektoren beigegeben, die in dem vom Minister des Innern zu bestimmenden Umfange die Fachaufsicht auf dem Gebiete des Feuer-schutzwesens führen. Sie sind dem Minister des Innern unterstellt und empfangen Weisungen von ihm. Sie sind Protectoratsbedienstete.

(2) Der Minister des Innern kann bei den Kreisbranddirektoren auf Kosten des Protectorates Böhmen und Mähren Feuerlöschstützpunkte errichten.

ZWEITER TEIL.

Die Feuerwehren.

§ 7.

Arten der Feuerwehren.

(1) Die Feuerwehren sind:

- a) Berufsfeuerwehren,
- b) freiwillige Feuerwehren,
- c) Pflichtfeuerwehren,
- d) Werkfeuerwehren.

Für alle Feuerwehren gelten die gemeinsamen Bestimmungen der §§ 8 bis 10.

(2) Die Leiter der Berufs-, der freiwilligen und der Pflichtfeuerwehren sind der Gemeinde für die Bereitschaft der Feuerwehr verantwortlich.

§ 8.

Mitgliedschaft in der Feuerwehrr.

(1) Das Mindestalter für den Eintritt in die Wehr beträgt 18 Jahre. Der aktive Feuerwehrrdienst endigt mit der Vollendung des 60. Lebensjahres. Bei der freiwilligen Feuerwehr können die Mitglieder nach Erreichung der Altersgrenze der Feuerwehrrreserve zugeteilt werden.

(2) Aktive Angehörige einer Feuerwehr können nur körperlich geeignete, persönlich

(3) Všeobecný dohled nad obcemi, který mají politické úřady a ministr vnitra, zůstává nedotčen. Dohlédacím úřadem v tomto vztahu se rozumí politický úřad obci bezprostředně nadřízený.

§ 6.

Krajští požární ředitelé.

(1) Hlavnímu požárnímu řediteli jsou dáni k ruce krajští požární ředitelé, kteří v roz-sahu určeném ministrem vnitra vykonávají odborný dohled v oboru věcí požární ochrany. Jsou podřízeni ministrovi vnitra a přijímají od něho pokyny. Jsou protectorátními zaměstnanci.

(2) Ministr vnitra může u krajských požárních ředitelů zříditi hasičské opěrné body na náklad Protectorátu Čechy a Morava.

ČÁST DRUHÁ.

Hasičstva.

§ 7.

Druhy hasičstev.

(1) Hasičstvo jest:

- a) z povolání,
- b) dobrovolné,
- c) povinné,
- d) závodní.

Pro všechna hasičstva platí společná ustanovení §§ 8 až 10.

(2) Velitelé hasičstev z povolání, dobrovolných a povinných jsou odpovědni obci za pohotovost hasičstva.

§ 8.

Členství v hasičstvu.

(1) Nejnižší věk pro vstup do hasičstva jest 18 roků. Aktivní služba hasičská se končí dovršením 60. roku věku. U dobrovolného hasičstva mohou členové po dosažení věkové hranice býti přiděleni hasičské záloze.

(2) Aktivními příslušníky hasičstva mohou býti pouze tělesně schopní mužové, proti

einwandfreie Männer sein. Einer Feuerwehr können nicht angehören:

- a) Entmündigte,
- b) mit Kerker oder Zuchthaus Vorbestrafte,
- c) Personen, die nicht im Besitz der bürgerlichen Ehrenrechte sind,
- d) Personen, die wegen ihrer Persönlichkeit ungeeignet erscheinen.

(3) Eine Mitgliedschaft ist nur in einer Feuerwehr möglich.

(4) Juden können nicht Angehörige der Feuerwehren sein. Jüdische Mischlinge können nicht Vorgesetzte werden.

§ 9.

Führung der Feuerwehren.

(1) Die technische Leitung auf Einsatzstellen hat:

a) Bei gemeinsamem Einsatz von Berufsfeuerwehren und anderen Feuerwehren der dienstälteste Leiter der Berufsfeuerwehr;

b) sonst der Leiter der freiwilligen Feuerwehres des Brandortes, oder sein Vertreter, bei Fehlen einer solchen der Leiter der zuerst am Brandort eintreffenden freiwilligen Feuerwehr, beim Fehlen auch einer solchen der Leiter der Pflichtfeuerwehr des Brandortes.

(2) Die technische Leitung der Einsätze in Betrieben mit Werkfeuerwehren hat bei Anwesenheit einer Berufsfeuerwehr deren Leiter, sonst der Leiter der Werkfeuerwehr. Der Leiter der Berufsfeuerwehr soll die Führung dem Leiter der Werkfeuerwehr übertragen, wenn dieser allein die für diese Arbeit erforderlichen Kenntnisse der Betriebsvorgänge besitzt.

(3) Die technische Leitung der Einsätze bei Waldbränden steht dem Forstbediensteten, in dessen Abwesenheit dem Leiter der beteiligten Feuerwehren nach Maßgabe der Bestimmungen der vorhergehenden Absätze zu.

(4) Bestehen in einer Gemeinde zwei freiwillige Feuerwehren, so hat der Kreisbranddirektor im Einvernehmen mit der Gemeinde einen gemeinsamen Leiter zu bestimmen. Beim Vorhandensein einer freiwilligen und einer Pflichtfeuerwehr hat der Leiter der freiwilligen Feuerwehr stets die Führung.

je nichž osobě není námitek. K hasičstvu nemohou náležeti osoby:

- a) zbavené svéprávnosti,
- b) trestané žalářem nebo káznici,
- c) bez čestných práv občanských,

d) které se jeví pro své osobní vlastnosti neschopnými.

(3) Členství jest možné pouze v jednom hasičstvu.

(4) Židé nemohou býti příslušníky hasičstev. Židovští míšenci nemohou se státi představenými.

§ 9.

Vedení hasičstev.

(1) Technické vedení na místech zásahu má:

a) při společném zásahu hasičstev z povolání a jiných hasičstev služebně nejstarší velitel hasičstva z povolání,

b) jinak velitel dobrovolného hasičstva místa požáru, nebo jeho zástupce, není-li takového, velitel hasičstva dobrovolného, které se nejdříve na místo požáru dostaví, a není-li ani takového, velitel povinného hasičstva místa požáru.

(2) Technické vedení zásahů v závodech se závodními hasičstvy má za přítomnosti hasičstva z povolání jeho velitel, jinak velitel závodního hasičstva. Velitel hasičstva z povolání přenesse vedení na velitele závodního hasičstva, má-li tento jen sám znalosti provozního postupu potřebné pro tuto práci.

(3) Technické vedení zásahů při lesních požárech přísluší lesnímu zaměstnanci, v jeho nepřítomnosti veliteli zúčastněných hasičstev podle ustanovení předchozích odstavců.

(4) Jsou-li v obci dvě dobrovolná hasičstva, má krajský požární ředitel v dohodě s obcí ustanoviti společného velitele. Je-li v obci hasičstvo dobrovolné a hasičstvo povinné, má velitel dobrovolného hasičstva vždy vedení.

§ 10.

Feuerlöschhilfe der Feuerwehren untereinander.

(1) Die Feuerwehren haben den Feuer-schutz in ihrer Gemeinde sowie den Schutz vor anderen öffentlichen Notständen und Unfällen sicherzustellen. Sie haben Nachbargemeinden bis zur Entfernung von 15 km unentgeltliche Hilfe zu leisten, sofern dadurch die Feuersicherheit der eigenen Gemeinde nicht wesentlich gefährdet wird. Nähere Weisungen in dieser Hinsicht hat die fachliche Aufsichtsbehörde zu erlassen. Sie haben weiterhin Einsatzbefehlen der fachlichen Aufsichtsbehörde Folge zu leisten.

(2) Die Werkfeuerwehr hat in erster Linie den Feuerschutz des Betriebes sicherzustellen. Die Gemeinde kann Werkfeuerwehren ihrer Gemeinde, wenn diese nicht durch die fachliche Aufsichtsbehörde von der erwähnten Verpflichtung allgemein befreit worden sind, zu Hilfeleistungen heranziehen. Diesem Ersuchen hat die Werkfeuerwehr Folge zu leisten, sofern der Feuerschutz des eigenen Betriebes nicht wesentlich gefährdet wird.

§ 11.

Allgemeine Hilfspflicht.

(1) Jeder, der den Ausbruch eines Feuers bemerkt, das er nicht sofort selbst zu löschen vermag, ist verpflichtet, unverzüglich der nächsten Feuermeldestelle oder der Gemeinde oder der Polizei davon Mitteilung zu machen.

(2) Ein jeder ist verpflichtet, beim Einsatz der Wehr persönlich Hilfe zu leisten und ihm zur Verfügung stehende Mittel (z. B. Zugtiere und Fahrzeuge) auf Anordnung der Gemeinde zur Verfügung zu stellen. Dasselbe gilt bei Übungen der Feuerwehr.

(3) Leistet jemand auf Anordnung (Absatz 2) Hilfe, so hat er während der Hilfeleistung dieselben Rechte und Pflichten wie Feuerwehrangehörige.

(4) Für tatsächliche Schäden, die an den zur Verfügung gestellten Mitteln nach Absatz 2 entstehen, ist die Gemeinde haftbar.

§ 12.

Sonderbestimmungen für Berufsfeuerwehren.

(1) Die Aufstellung und Unterhaltung der

§ 10.

Vzájemná hasičská pomoc hasičstev.

(1) Hasičstva mají zajistiti ve své obci ochranu požární, jakož i ochranu před jinými veřejnými stavy nouze a nehodami. Mají sousedním obcím do vzdálenosti 15 km poskytnouti bezplatnou pomoc, pokud se tím podstatně neohrožuje požární bezpečnost vlastní obce. Bližší pokyny v tomto směru vydá odborný dohlédací úřad. Dále mají vyhověti příkazům odborného dohlédacího úřadů k zá-sahu.

(2) Závodní hasičstvo má v prvé řadě zajistiti požární ochranu závodu. Obec může přibrati závodní hasičstva své obce k poskytnutí pomoci, nejsou-li odborným dohlédacím úřadem všeobecně osvobozena od uvedené povinnosti. Tomuto dožádání má závodní hasičstvo vyhověti, pokud není podstatně ohrožena požární ochrana vlastního závodu.

§ 11.

Všeobecná povinnost pomocná.

(1) Každý, kdo zpozoruje vypuknutí ohně, který nemůže sám ihned uhasiti, jest povinen sdělit to bezodkladně nejbližšímu místu, kde se oheň hlásí, nebo obci nebo policii.

(2) Každý jest povinen pomáhati osobně při zásahu hasičstva a na příkaz obce dáti k volnému použití prostředky, kterými nakládá (na př. tažná zvířata a vozidla). Totéž platí při cvičeních hasičstva.

(3) Poskytne-li kdo na příkaz (odstavec 2) pomoci, má po dobu této pomoci též práva a povinnosti jako příslušníci hasičstva.

(4) Za skutečné škody, které vzniknou na prostředcích daných k volnému použití podle odstavce 2, ručí obec.

§ 12.

Zvláštní ustanovení pro hasičstva z povolání.

(1) Zřízení a udržování hasičstev z povolání

Berufsfeuerwehren ist Aufgabe der Gemeinden. Die Berufsfeuerwehr ist eine Einrichtung der Gemeinde.

(2) In Städten mit über 50.000 Einwohnern ist grundsätzlich eine Berufsfeuerwehr aufzustellen.

(3) Der Leiter der Berufsfeuerwehr wird von der Gemeinde bestellt. Er bedarf der Bestätigung des Ministers des Innern.

(4) Bestehen in einer Gemeinde neben der Berufsfeuerwehr noch freiwillige oder Pflichtfeuerwehren, so bilden sie unbeschadet ihrer verwaltungsmäßigen Selbständigkeit eine Einheit. Leiter dieser Einheit ist der Leiter der Berufsfeuerwehr.

§ 13.

Sonderbestimmungen für freiwillige Feuerwehren.

(1) In jeder Gemeinde ist, falls eine ausreichende Berufsfeuerwehr nicht besteht, eine leistungsfähige und den örtlichen Verhältnissen entsprechende freiwillige Feuerwehr aufzustellen. Die Aufstellung und Ergänzung der freiwilligen Feuerwehr geschieht durch Aufruf der Gemeinde an die Einwohner der Gemeinde. Die Aufstellung erfolgt durch Annahme der vorgeschriebenen Satzungen und deren Genehmigung.

(2) Die Mindestsollstärke der freiwilligen Feuerwehr beträgt 18 Mann, sie kann in Ausnahmefällen im Einvernehmen mit dem Kreisbranddirektor auf 14 Mann herabgesetzt werden. Wird die Mindestsollstärke trotz der Bereitschaft aller männlichen Einwohner nicht erreicht, so kann die Aufsichtsbehörde mehrere Gemeinden zu diesem Zwecke zusammenschließen.

(3) Freiwillige Feuerwehren sind aufzulösen, wenn es der Minister des Innern anordnet.

(4) Die Satzungen der freiwilligen Feuerwehren bestimmen die Rechte und Pflichten ihrer Mitglieder und die Art und Weise der Bestellung des Leiters. Sehen die Satzungen die Verhängung von Geldbußen vor, so können rechtskräftige Festsetzungsverfügungen von den Gemeinden für vollstreckbar erklärt und bei Nichtzahlung im Wege der politischen Exekution vollstreckt werden.

jest úkolem obcí. Hasičstvo z povolání jest zřízením obce.

(2) Ve městech s více než 50.000 obyvateli jest zásadně zřídití hasičstvo z povolání.

(3) Velitel hasičstva z povolání jest ustanoven obcí. Je třeba, aby byl potvrzen ministrem vnitra.

(4) Jsou-li v obci vedle hasičstva z povolání ještě hasičstva dobrovolná nebo povinná, tvoří bez újmy své správní samostatnosti jednotu, kterou vede velitel hasičstva z povolání.

§ 13.

Zvláštní ustanovení pro hasičstva dobrovolná.

(1) V každé obci, není-li dostatečného hasičstva z povolání, jest zřídití dobrovolné hasičstvo výkonu schopné a místním poměrům přiměřené. Zřízení a doplnění dobrovolného hasičstva se děje povoláním obce k obyvatelům obce. Ke zřízení dojde přijetím předepsaných stanov a jejich schválením.

(2) Nejmenší povinný počet dobrovolného hasičstva jest 18 mužů, ve výjimečných případech může býti snížěn v dohodě s krajským požárním ředitelem na 14 mužů. Nedsáhne-li se nejmenšího povinného počtu přes pohotovost všech mužských obyvatelů, může dohlédací úřad spojití více obcí k tomuto účelu.

(3) Dobrovolná hasičstva jest rozpustiti, nařídí-li to ministr vnitra.

(4) Stanovy dobrovolných hasičstev určují práva a povinnosti jejich členů a způsob, jakým se ustanovuje velitel. Stanoví-li stanovy ukládání pokut, mohou se pravoplatná opatření o uložení prohlásiti obcemi za vykonatelná a při neplacení vymáhati politickou exekucí.

§ 14.

Sonderbestimmungen für
Pflichtfeuerwehren.

(1) Eine Pflichtfeuerwehr ist aufzustellen, wenn in einer Gemeinde keine freiwillige Feuerwehr besteht und die Aufstellung einer solchen nicht tunlich ist oder die gebildete freiwillige Feuerwehr zur Aufrechterhaltung eines geordneten Feuerschutzes nicht ausreicht. Die Aufstellung der Pflichtfeuerwehr ist Aufgabe der Gemeinde und geschieht durch Heranziehungsbescheid der Gemeinde. Die Pflichtfeuerwehr ist eine Einrichtung der Gemeinde.

(2) Der Leiter der Pflichtfeuerwehr wird von der Gemeinde bestellt. Er bedarf der Bestätigung durch den Kreisbranddirektor.

(3) Männliche Personen im Alter von 18 bis 60 Jahren müssen einer Aufforderung zur Dienstleistung in einer Pflichtfeuerwehr jederzeit Folge leisten. Vom Dienst bei der Pflichtfeuerwehr sind nur Personen befreit, die infolge ihres Gesundheitszustandes ungeeignet sind oder deren Heranziehung mit anderen öffentlichen Interessen nicht zu vereinbaren ist.

(4) Die Mindestsollstärke der Pflichtfeuerwehr beträgt 18 Mann, sie kann in Ausnahmefällen im Einvernehmen mit dem Kreisbranddirektor auf 14 Mann herabgesetzt werden. Wird die Mindestsollstärke nicht erreicht, so hat die Aufsichtsbehörde mehrere Gemeinden zu diesem Zwecke zusammenschließen.

§ 15.

Sonderbestimmungen
für Werkfeuerwehren.

(1) Die Aufstellung der Werkfeuerwehren ist Aufgabe des betreffenden Betriebes. Die Aufsichtsbehörde bestimmt, welche Betriebe eine Werkfeuerwehr aufzustellen haben.

(2) Die Mindestsollstärke einer Werkfeuerwehr beträgt 18 Mann.

(3) Der Leiter der Werkfeuerwehr wird vom Betriebsinhaber bestellt. Er bedarf der Bestätigung durch den Kreisbranddirektor.

§ 14.

Zvláštní ustanovení pro hasič-
stva povinná.

(1) Povinné hasičstvo jest zřídití, není-li v obci dobrovolného hasičstva a není-li možno je zřídití, nebo nestačí-li utvořené dobrovolné hasičstvo k udržení spořádané požární ochrany. Zřízení povinného hasičstva jest úkolem obce a děje se povolávacím výměrem obce. Povinné hasičstvo jest zařízením obce.

(2) Velitel povinného hasičstva jest ustanoven obcí. Je třeba, aby byl potvrzen krajským požárním ředitelem.

(3) Mušské osoby ve věku od 18 do 60 let musí kdykoli vyhověti výzvě k vykonávání služby v povinném hasičstvu. Od služby v povinném hasičstvu jsou osvobozeny pouze osoby, které jsou pro svůj zdravotní stav neschopné nebo jichž povolání ke službě není slučitelné s jinými veřejnými zájmy.

(4) Nejmenší povinný počet povinného hasičstva jest 18 mužů, ve výjimečných případech může být snižen v dohodě s krajským požárním ředitelem na 14 mužů. Nedosáhne-li se nejmenšího povinného počtu, má dohlédací úřad spojití více obcí k tomuto účelu.

§ 15.

Zvláštní ustanovení pro hasič-
stva závodní.

(1) Zřízení závodních hasičstev jest úkolem dotčeného závodu. Dohlédací úřad určí, které závody mají zřídití závodní hasičstvo.

(2) Nejmenší povinný počet závodního hasičstva jest 18 mužů.

(3) Velitel závodního hasičstva jest určen majitelem závodu. Je třeba, aby byl potvrzen krajským požárním ředitelem.

DRITTER TEIL.

Aufbringung der Mittel.

§ 16.

Pflichtleistung der Gemeinde.

(1) Die notwendigen Kosten für die Einrichtung und Aufrechterhaltung eines geordneten Feuerschutzes (§ 2) hat die Gemeinde im Rahmen des Haushaltsplanes zu tragen. Die Kosten für die Einrichtung und Unterhaltung eines Werkfeuerschutzes trägt der betreffende Betrieb.

(2) Den Angehörigen der freiwilligen und der Pflichtfeuerwehren ist der Verdienstausschlag infolge des Einsatzes bei einer Brand- oder Katastrophenbekämpfung zu erstatten, soweit eine unentgeltliche Hilfeleistung billigerweise nicht zuzumuten ist. Die Kosten tragen bei Hilfeleistung gemäß § 10 die Gemeinden für ihre Feuerwehren, bei weitergehenden Hilfeleistungen die Gemeinde, bei der die Feuerwehren eingesetzt werden. Erfolgt der Einsatz auf Anordnung des fachlichen Aufsichtsorganes, so fallen die Kosten dem Protektorat Böhmen und Mähren zur Last. Die Gemeinde trägt auch die Kosten, die durch den Einsatz einer Werkfeuerwehr außerhalb des Betriebes entstehen. Weiterhin hat die Gemeinde die Mittel für den Besuch von Schulen und für Ausbildungszwecke aufzubringen. Nähere Vorschriften werden vom Minister des Innern erlassen.

§ 17.

Feuerschutzsteuer.

(1) Zur Förderung des Feuerschutzwesens wird von den Feuerversicherungsanstalten und den Versicherungsnehmern eine Feuerschutzsteuer erhoben.

(2) Die Steuer wird durch eine besondere Regierungsverordnung eingeführt.

§ 18.

Eingriffe
in das Privateigentum.

(1) Die Eigentümer und die Besitzer der vom Brand oder anderen Notständen betroffenen Grundstücke, Gebäude und Gebäudeteile sind verpflichtet, der Feuerwehr den Zutritt zu ihren Grundstücken und Gebäuden und deren Benutzung zur Vornahme der angeordneten Bekämpfungsarbeiten zu gestatten, ihre für die Bekämpfungsarbeiten verwendbaren Ge-

ČÁST TŘETÍ.

Opatření prostředků.

§ 16.

Plnění povinností obce.

(1) Potřebné náklady na zřízení a udržování spořádané požární ochrany (§ 2) má nésti obec v mezích rozpočtu. Náklady na zřízení a udržování požární ochrany závodu nese dotčený závod.

(2) Příslušníkům dobrovolných a povinných hasičstev jest nahraditi ztrátu na výdělkem následkem zásahu při zdolávání požáru nebo katastrof, pokud nelze podle slušnosti usouditi na bezplatné poskytnutí pomoci. Náklady nesou při poskytování pomoci podle § 10 obce pro svá hasičstva, při dále jdoucím poskytnutí pomoci obec, ve které hasičstva zakročují. Děje-li se zakročení k nařízení odborného dohlédacího orgánu, připadají náklady k tíži Protektorátu Čechy a Morava. Obec nese také náklady, které vzniknou zásahem závodního hasičstva vně závodu. Dále má obec opatřiti prostředky pro návštěvu škol a účely výcviku. Blížší předpisy vydá ministr vnitra.

§ 17.

Daň z požární ochrany.

(1) K podpoře věcí požární ochrany vybírá se od požárních pojišťoven a pojistníků daň z požární ochrany.

(2) Daň se zavádí zvláštním vládním nařízením.

§ 18.

Zásahy do soukromého
majetku.

(1) Vlastníci a držitelé požárem nebo jinými stavy nouze postižených pozemků, budov a částí budov jsou povinni dovoliti hasičstvu přístup na své pozemky a do svých budov a jich použití k podniknutí nařízených zdolávacích prací, dáti na požádání k volnému použití pro hasičskou službu svá nářadí upotřebitelná pro zdolávací práce, jakož i zá-

rätē sowie Wasservorräte, die sich in ihrem Besitz befinden oder auf ihren Grundstücken gewonnen werden können, auf Anfordern für den Löschdienst zur Verfügung zu stellen. Sie haben weiter die vom Leiter der Feuerwehren im Interesse einer erfolgreichen Bekämpfung als notwendig erkannten und angeordneten Maßnahmen, wie Räumung von Grundstücken oder Beseitigung von Gebäuden und deren Teilen, Einfriedungen und Pflanzen zu dulden.

(2) Die gleichen Verpflichtungen haben auch die Eigentümer und die Besitzer benachbarter, von dem Brand oder Notstand betroffener Grundstücke.

VIERTER TEIL.

Übergangs- und Schlußbestimmungen.

§ 19.

Eigentumsübergang.

(1) Die Grundstücke samt Zubehör, sowie die Geräte und Ausrüstungsgegenstände der freiwilligen Feuerwehren einer Gemeinde, die den Zwecken des Feuerschutzwesens dienen, gehen in das Eigentum dieser Gemeinde über. Sie bilden ein Feuerschutzzwecken dienendes besonderes Zweckvermögen.

(2) Mit dem Vermögen gehen auch die Verbindlichkeiten der Feuerwehr oder dritter Personen über, die zur Beschaffung der genannten Vermögensgegenstände eingegangen worden sind.

(3) Soweit die Grundstücke samt Zubehör, die Geräte und Ausrüstungsgegenstände aus eigenen Mitteln der Feuerwehr beschafft worden sind, ist eine Entschädigung durch die Gemeinde an den zuständigen Hauptverband der Feuerwehren zu leisten.

(4) Über Streitigkeiten zwischen den freiwilligen Feuerwehren und den Gemeinden, die sich aus der Durchführung der Vorschriften der Absätze 1 und 2 ergeben, entscheiden die politischen Behörden unter Ausschluß des Rechtsweges. Das gleiche gilt für die nach Absatz 3 an den zuständigen Hauptverband zu leistenden Entschädigungen.

(5) Das übrige Vermögen der freiwilligen Feuerwehr bleibt unberührt.

§ 20.

Rechtsmittel.

Gegen alle Entscheidungen und Verfügungen der Gemeinde nach dieser Verordnung

soby vody, které jsou v jejich držbě nebo mohou býti získány na jejich pozemcích. Mají dále trpěti opatření, velitelem hasičstev v zájmu úspěšného zdolávání uznaná za potřebná a nařízená, jako vyklizení pozemků nebo odstranění budov a jejich částí, ohrad a rostlin.

(2) Stejně povinnosti mají také vlastníci a držitelé sousedních pozemků, postižených požárem nebo stavem nouze.

ČÁST ČTVRTÁ.

Ustanovení přechodná a závěrečná.

§ 19.

Přechod vlastnictví.

(1) Účelům věci požární ochrany sloužící nemovitosti s příslušenstvím, jakož i nářadí a předměty výstroje dobrovolných hasičstev obce přecházejí do vlastnictví této obce. Tvoří účelové jmění sloužící účelům požární ochrany.

(2) S majetkem přecházejí také závazky hasičstva nebo třetích osob, podstoupené k opatření jmenovaných majetkových předmětů.

(3) Pokud nemovitosti s příslušenstvím, nářadí a předměty výstroje byly opatřeny z vlastních prostředků hasičstva, poskytne obec odškodné příslušnému hlavnímu svazu hasičstev.

(4) O sporech mezi dobrovolnými hasičstvy a obcemi, které vyplnou z provádění předpisů odstavců 1 a 2, rozhodují politické úřady s vyloučením pořadu práva. Stejně platí o odškodnění, které jest poskytovat podle odstavce 3 příslušnému hlavnímu svazu.

(5) Ostatní jmění dobrovolného hasičstva zůstává nedotčeno.

§ 20.

Opravné prostředky.

Ze všech rozhodnutí nebo opatření obce podle tohoto nařízení přísluší postiženému od-

steht dem Betroffenen die Berufung an die Aufsichtsbehörde zu, die in einer Frist von 14 Tagen nach Zustellung bei der Gemeinde einzubringen ist. Die Berufung hat aufschiebende Wirkung, sofern die Entscheidung (Verfügung) nichts anderes bestimmt. Gegen die Ausschließung der aufschiebenden Wirkung ist kein Rechtsmittel zulässig.

§ 21.

Ermächtigung zum Erlaß
näherer Vorschriften.

Der Minister des Innern kann zur Durchführung dieser Verordnung eingehende Vorschriften erlassen. Insbesondere kann er die Organisationen der Feuerwehren und die Rechte und Pflichten ihrer Angehörigen regeln.

§ 22.

Strafbestimmungen.

Wer dieser Verordnung oder den zu ihrer Durchführung ergehenden Bestimmungen oder Verfügungen zuwiderhandelt oder wer die Erfüllung der danach einem anderen obliegenden Pflichten hindert oder zu hindern unternimmt oder zu einer Zuwiderhandlung auffordert oder anreizt, wird, falls es sich nicht um eine gerichtlich strafbare Handlung handelt, von der Bezirksbehörde mit einer Geldstrafe bis zu 5000 K oder mit Arrest bis zu 6 Monaten bestraft. Im Falle der Uneinbringlichkeit einer Geldstrafe ist gleichzeitig eine Ersatz-Arreststrafe nach dem Ausmaß des Verschuldens bis zu 6 Monaten zu verhängen.

§ 23.

Wirksamkeits- und Aufhebungs-
klausel.

(1) Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1942 in Wirksamkeit.

(2) Mit diesem Tage treten gleichzeitig außer Kraft die mit dieser Verordnung im Widerspruch stehenden Vorschriften:

des Gesetzes vom 25. Mai 1876, böhm. L. G. Bl. Nr. 45, womit eine Feuerpolizeiordnung für Böhmen erlassen wird,

des Gesetzes vom 5. April 1873, mähr. L. G. Bl. Nr. 35, womit eine Feuerpolizei- und Feuerwehordnung für Mähren erlassen wird,

des Gesetzes vom 2. Februar 1873, schles. L. G. Bl. Nr. 20, womit eine Feuerpolizei-

volání k dohlédacímu úřadu, které jest podati u obce ve lhůtě 14 dnů po doručení. Odvolání má odkladný účinek, nestanoví-li rozhodnutí (opatření) jinak. Proti vyloučení odkladného účinku není opravného prostředku.

§ 21.

Zmocnění k vydání bližších
předpisů.

Ministr vnitra může vydati podrobné předpisy k provedení tohoto nařízení. Zejména může upravití organizaci hasičstev, práva a povinnosti jejich příslušníků.

§ 22.

Ustanovení trestní.

Kdo jedná proti tomuto nařízení nebo ustanovením neb opatřením vydaným k jeho provedení nebo kdo brání nebo podnikne něco, aby bránil v plnění povinností, náležejících podle nich jinému, nebo vybízí nebo podněcuje k přestoupení předpisů, trestá se — pokud nejde o čin trestný soudně — okresním úřadem pokutou do 5000 K nebo vězením do 6 měsíců. Pro případ nedobytnosti pokuty jest zároveň uložiti náhradní trest vězení do 6 měsíců podle míry zavinění.

§ 23.

Doložka účinnostní a zru-
šovací.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1942.

(2) Tímto dnem zároveň pozbývají účinnosti tomuto nařízení odporující předpisy:

zákona ze dne 25. května 1876, č. 45 čes. z. z., kterýmž se vydává řád policie v příčině ohně pro Čechy,

zákona ze dne 5. dubna 1873, č. 35 mor. z. z., kterýmž vydává se řád policie požárové a řád hasičí pro Moravu,

zákona ze dne 2. února 1873, č. 20 slez. z. z., kterým se vydává řád policie požárové

ordnung für Schlesien erlassen wird, in der Fassung des Gesetzes vom 25. März 1898, schles. L. G. Bl. Nr. 21, und vom 4. Mai 1913, schles. L. G. Bl. Nr. 50.

(3) Diese Verordnung wird vom Minister des Innern im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Čipera m. p.

Dr. Kapras m. p.

Bubna m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Klumpar m. p.

pro Slezsko, ve znění zákona ze dne 25. března 1898, č. 21 slez. z. z., a ze dne 4. května 1913, č. 50 slez. z. z.

(3) Nařízení provede ministr vnitra v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Čipera v. r.

Dr. Kapras v. r.

Bubna v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Klumpar v. r.

31.

Regierungsverordnung vom 3. Jänner 1942 über die Feuerschutzsteuer.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

§ 1.

Gegenstand der Steuer.

(1) Der Steuer unterliegt die Entgegennahme von Versicherungsentgelten aus Feuerversicherungen, wenn die versicherten Gegenstände zur Zeit der Entgegennahme des Versicherungsentgeltes im Protektorat Böhmen und Mähren sind.

(2) Als Feuerversicherung ist es auch anzusehen, wenn zwischen mehreren Personen oder Personenvereinigungen vereinbart wird, Schäden, die den Gegenstand einer Feuerversicherung bilden können, gemeinsam zu tragen.

§ 2.

Versicherungsentgelt.

(1) Versicherungsentgelt im Sinne dieser Verordnung ist jede Leistung zu Gunsten des

Vládní nařízení ze dne 3. ledna 1942 o dani z požární ochrany.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

§ 1.

Předmět daně.

(1) Dani podléhá příjem pojistných platů z požárních pojištění, jsou-li pojištěné předměty v době přijetí pojistného platu v Protektorátu Čechy a Morava.

(2) Za požární pojištění se také považuje, je-li mezi více osobami nebo sdruženími osob smluveno nésti společně škody, jež mohou býti předmětem požárního pojištění.

§ 2.

Pojistný plat.

(1) Pojistným platem ve smyslu tohoto nařízení jest každé plnění ve prospěch pojistitele